



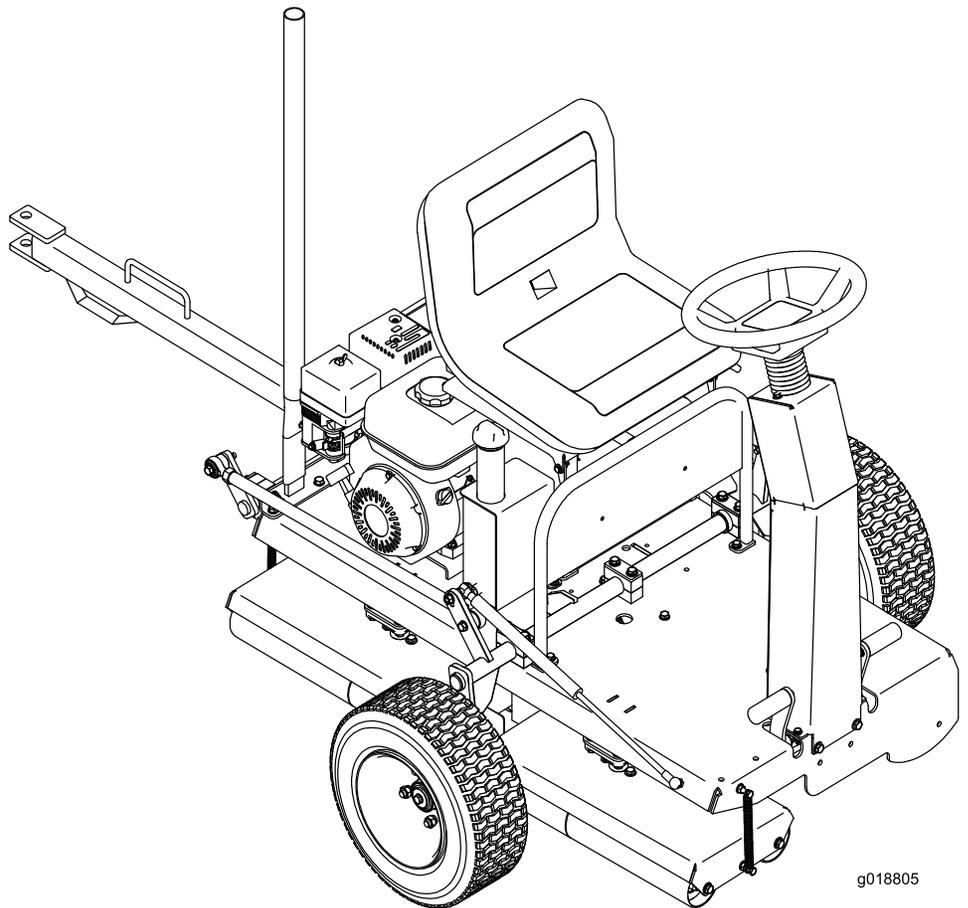
Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Rouleau aplanisseur pour greens GreensPro 1200

N° de modèle 44905—N° de série 312000001 et suivants

N° de modèle 44906—N° de série 312000001 et suivants



g018805



Ce produit est conforme aux directives européennes pertinentes. Pour tout détail, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Les gaz d'échappement de ce produit sont considérés par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Important: Le moteur de cette machine n'est pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles. Vous commettez une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe. Certains autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002

Introduction

Cette machine est un rouleau aplanisseur pour greens autoporté prévu pour les utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour aplanir les greens, les cours de tennis et autres surfaces gazonnées délicates dans les parcs, les terrains de golf, les terrains de sports et les espaces verts commerciaux.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement à www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Lorsque vous contactez un distributeur ou un réparateur Toro agréé pour l'entretien de votre machine, pour vous procurer des pièces Toro d'origine ou pour obtenir des renseignements complémentaires, vous devez lui fournir les numéros de modèle et de série du produit. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle

et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

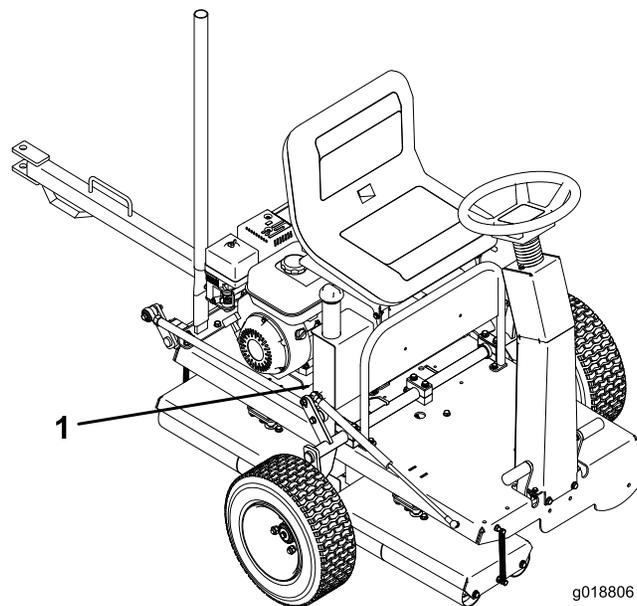


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité.

Deux autres termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles : **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Introduction.....	2
Sécurité	3
Consignes de sécurité	3
La sécurité Toro	6
Niveau de puissance acoustique	6
Niveau de pression acoustique	6
Niveau de vibrations.....	6
Autocollants de sécurité et d'instruction	7
Vue d'ensemble du produit	8
Commandes.....	9
Caractéristiques techniques.....	10
Utilisation.....	11
Sécurité avant tout.....	11
Avant l'utilisation.....	11
Contrôle du niveau d'huile moteur	11
Contrôle du niveau d'huile de transmission.....	11
Contrôle de la pression des pneus.....	11
Remplissage du réservoir de carburant.....	11
Démarrage et arrêt du moteur.....	12
Transport du rouleau aplanisseur pour greens	13
Utilisation du rouleau aplanisseur pour greens	14
Entretien.....	15
Programme d'entretien recommandé	15
Liste de contrôle pour l'entretien journalier.....	17
Procédures avant l'entretien	17
Lubrification	18
Entretien du moteur.....	19
Huile moteur.....	19
Entretien du filtre à air.....	21
Remplacement de la bougie.....	21
Entretien du système d'alimentation.....	23
Nettoyage de la cuvette de décantation	23
Entretien du système d'entraînement	24
Contrôle du niveau d'huile de transmission.....	24
Vidange et remplacement de l'huile de transmission.....	24
Réglage de la chaîne d'entraînement	25
Remisage.....	26

Sécurité

Cette machine est conforme à ou dépasse les spécifications de la norme EN 12100: 2010 du CEN et de la norme ANSI B71.4-2004 en vigueur au moment de la production.

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité ▲ et la mention PRUDENCE, ATTENTION ou DANGER. Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Les instructions qui suivent sont extraites de la norme EN ISO 12100: 2010 du CEN et de la norme ANSI B71.4-2004.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez attentivement le Manuel de l'utilisateur et toute autre documentation de formation. Familiarisez-vous avec les commandes, les symboles de sécurité et l'utilisation correcte de la machine.
- Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne laissez jamais des enfants, ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser le rouleau aplanisseur pour greens ou en effectuer l'entretien. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil.
- N'utilisez jamais le rouleau aplanisseur pour greens lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- N'oubliez jamais que l'utilisateur est responsable de tout accident ou dommage causé aux autres personnes et à leurs possessions.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.
- Ne transportez pas de passagers.
- Tout utilisateur est tenu de suivre une formation professionnelle et pratique. La formation doit insister sur les points suivants :

- la nécessité de consacrer toute son attention à la conduite lorsqu'on utilise une tondeuse autoportée.
- l'application des pédales de déplacement ne permet pas de regagner le contrôle d'une machine autoportée en cas de problème sur une pente.

La perte de contrôle est due le plus souvent :

- au manque d'adhérence du rouleau
- à une conduite trop rapide
- à un freinage inadéquat
- à un type de machine non adapté à la tâche
- à l'ignorance de l'importance de la nature du terrain, surtout sur pente
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour traverser.

Avant d'utiliser la machine

- Portez toujours des chaussures solides, un pantalon, un casque, des lunettes de protection et des protège-oreilles pour travailler. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Ne tondez pas pieds nus ou en sandales.
- Inspectez soigneusement la zone à tondre et enlevez tout objet susceptible d'être endommagé par la machine.
- Attention – Le carburant est extrêmement inflammable. Prenez les précautions suivantes :
 - Conservez le carburant dans un récipient spécialement conçu à cet effet.
 - Faites toujours le plein à l'extérieur, et ne fumez jamais pendant cette opération.
 - Faites le plein de carburant avant de mettre le moteur en marche. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud.
 - Si vous renversez du carburant, ne mettez pas le moteur en marche. Éloignez la machine et évitez toute source possible d'inflammation jusqu'à dissipation complète des vapeurs de carburant.
 - Refermez soigneusement les réservoirs et les bidons d'essence.
- Remplacez les silencieux défectueux.
- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans danger.

N'utilisez que les accessoires et équipements agréés par le constructeur.

- Vérifiez toujours que les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine si ce n'est pas le cas.

Utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone dangereux dégagé par l'échappement risque de s'accumuler.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés de la zone de travail.
- Dans la mesure du possible, n'utilisez pas la machine sur herbe humide.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes trop raides.
- Aucune pente n'est absolument sans danger. Le déplacement sur une pente herbeuse demande une attention particulière. Pour éviter que la machine ne se retourne :
 - ne vous arrêtez pas et ne démarrez pas brusquement en montée ou en descente ;
 - engagez la transmission lentement ;
 - méfiez-vous des irrégularités de terrain, des obstacles, des ornières et autres dangers cachés ;
 - ne travaillez jamais transversalement à la pente, sauf si la machine est spécialement conçue pour cela.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. Déplacez-vous toujours dans la direction préconisée sur les pentes. L'état de la surface de travail peut modifier la stabilité de la machine. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de dénivellations.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous faites demi-tour sur les pentes.
- Fermez le robinet d'arrivée de carburant avant de remiser ou de transporter la machine. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Garez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.

- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour traverser.
- N'autorisez jamais personne à s'approcher de la machine en marche.
- N'utilisez jamais la machine si des protections sont endommagées ou manquent. Vérifiez que toutes les protections fonctionnent correctement.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur trop vite, sous peine d'accroître les risques d'accidents et de blessures.
- Avant de quitter le poste de conduite :
 - arrêtez-vous sur une surface plane et horizontale ;
 - mettez le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes ;
 - arrêtez le moteur.
- Arrêtez le moteur
 - avant de rajouter du carburant ;
 - avant de contrôler, de nettoyer ou d'intervenir sur le rouleau aplanisseur ;
 - après avoir heurté un obstacle ou si des vibrations inhabituelles se produisent. Recherchez et réparez les dégâts éventuels avant de remettre le rouleau aplanisseur en marche et de l'utiliser.
- Réduisez l'ouverture du papillon pendant la mise à l'arrêt du moteur et fermez le robinet d'arrivée de carburant une fois l'opération terminée.
- N'approchez pas les mains ni les pieds des rouleaux.
- N'utilisez pas le rouleau aplanisseur sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous observez la foudre ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de masquer la vue.
- Garez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. Déplacez-vous toujours dans la direction préconisée sur les pentes. L'état de la surface de travail peut modifier la stabilité de la machine. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de dénivellations.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous faites demi-tour sur les pentes.
- Gardez tous les écrous, boulons et vis toujours bien serrés pour être sûr de pouvoir utiliser la machine sans danger. Remplacez tous les écrous, boulons et vis usés ou endommagés.
- N'entreposez jamais une machine dont le réservoir contient du carburant dans un bâtiment où les vapeurs risquent de rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé ; ne remisez pas la machine près d'une flamme.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le silencieux et le lieu de stockage de l'essence de tout excès de graisse, d'herbe et de feuilles.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche, et toutes les fixations et tous les raccords hydrauliques bien serrés. Remplacez toutes les pièces et tous les autocollants usés ou endommagés.
- La vidange du réservoir de carburant doit impérativement s'effectuer à l'extérieur.
- Soyez prudent pendant le réglage de la machine pour éviter de vous coincer les doigts entre les pièces en rotation et les pièces fixes de la machine.
- Arrêtez le moteur et débranchez le fil de la bougie. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Enlevez les débris d'herbe et autres agglomérés sur les rouleaux, les dispositifs d'entraînement, les silencieux et le moteur pour éviter les risques d'incendie. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez

Entretien et remisage

- Fermez le robinet d'arrivée de carburant avant de remiser ou de transporter la machine. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.

de procéder à des réglages sur la machine quand le moteur tourne.

La sécurité Toro

Les instructions de sécurité qui suivent sont des informations spécifiques aux produits Toro, ou d'autres informations essentielles non incluses dans les normes CEN, ISO et ANSI.

Respectez toujours toutes les mesures de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

- Le sens de déplacement de la machine (vers la droite ou la gauche) est déterminé par la position de l'opérateur sur son siège.
- Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- N'utilisez pas la machine chaussé de chaussures légères ou de sport.
- Le port de chaussures de sécurité et d'un pantalon est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurances locales.
- Manipulez l'essence avec prudence. Essayez le carburant éventuellement répandu.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Pour éviter de perdre le contrôle :
 - Ne vous approchez pas des fosses de sable, fossés, dénivellations ou autres accidents de terrain.
 - Ralentissez avant de prendre des virages serrés. Évitez les arrêts et les démarrages brusques.
 - Cédez toujours la priorité à l'approche d'une route ou pour la traverser.
- Ne touchez pas le moteur, le silencieux ou le tuyau d'échappement si le moteur tourne ou vient de s'arrêter, car vous risquez de vous brûler.
- Arrêtez de travailler si une personne ou un animal apparaît subitement dans ou près de la zone de travail.

Entretien et remisage

- Vérifiez régulièrement que les conduites d'alimentation sont bien serrées et en bon état. Serrez-les ou réparez-les au besoin.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties

du corps ou les vêtements, des rouleaux, accessoires et pièces mobiles. Tenez tout le monde à l'écart.

- Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un concessionnaire Toro de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours. Le régime maximum régulé du moteur doit être de 3200 tr/min.
- Si la machine requiert une réparation importante ou pour tout renseignement, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- N'utilisez que des accessoires et pièces de rechange agréés par Toro. L'utilisation d'accessoires non agréés risque d'annuler la garantie.

Niveau de puissance acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 96 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 2 dBA.

La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 11094.

Niveau de pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 80 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 3 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 836.

Niveau de vibrations

Mains-Bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 3 m/s²

Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 3 m/s²

Valeur d'incertitude (K) = 1,5 m/s²

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 836.

Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



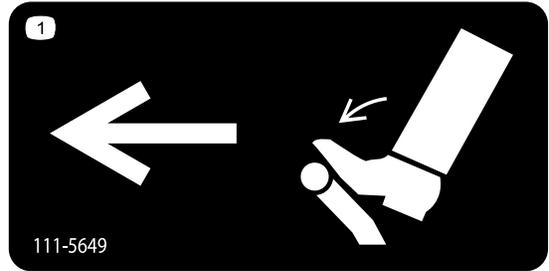
111-5648

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – apprenez à vous servir de la machine avant de l'utiliser.
3. Attention – tenez tout le monde à bonne distance de la machine.
4. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles ; gardez toutes les protections en place.
5. Risque de renversement – n'utilisez pas la machine près d'étendues d'eau, de pentes ou de dénivellations.



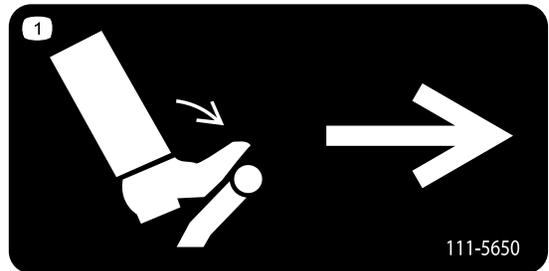
111-5646

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur et de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections en place.



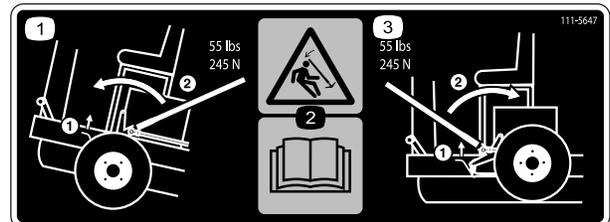
111-5649

1. Pédale de déplacement - appuyez pour vous déplacer vers la gauche



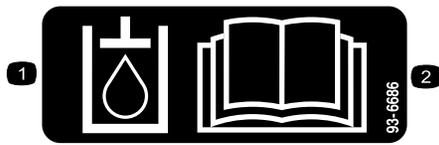
111-5650

1. Pédale de déplacement - appuyez pour vous déplacer vers la droite



111-5647

1. 1) Relâchez le verrou qui maintient les roues de transport en position abaissée ; 2) Tournez la barre de levage pour élever les roues de transport en position levée.
2. Risque de choc – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
3. 1) Relâchez le verrou qui maintient les roues de transport en position levée ; 2) Tournez la barre de levage pour abaisser les roues de transport en position levée.



93-6686

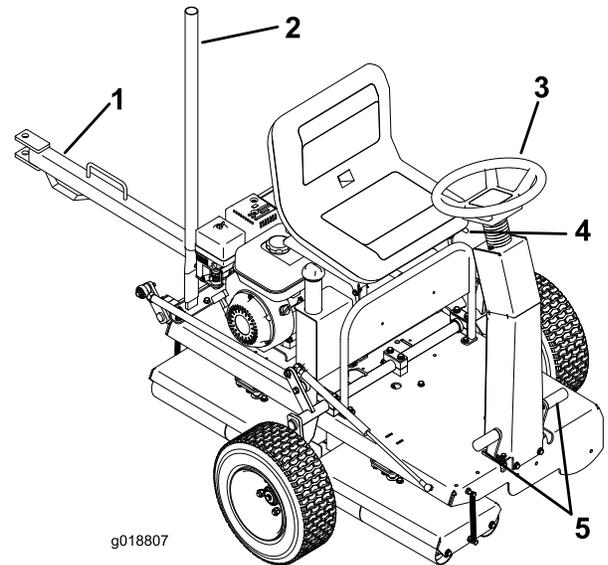
1. Huile hydraulique
2. Lisez le Manuel de l'utilisateur.



111-5652

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* ; Prudence poids – à la flèche 380 N.

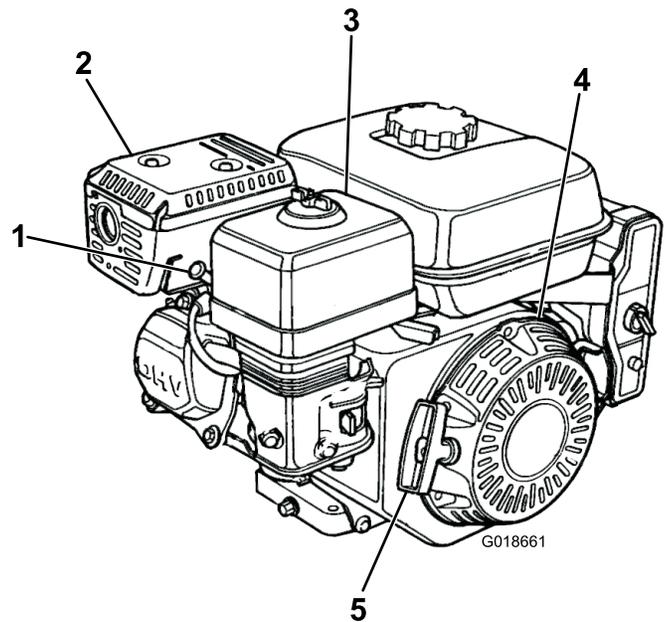
Vue d'ensemble du produit



g018807

Figure 3

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Barre de remorquage | 4. Réglage du siège |
| 2. Barre de levage | 5. Pédales de déplacement |
| 3. Volant | |



G018661

Figure 4

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Bougie d'allumage | 4. Démarreur à lanceur |
| 2. Silencieux | 5. Poignée du lanceur |
| 3. Filtre à air | |

Commandes

Remarque: Reportez-vous au Manuel de l'utilisateur du moteur pour des informations complètes.

Volant

Le volant (Figure 3) commande l'angle des rouleaux aplanisseurs, lesquels dirigent la machine. L'angle de braquage du volant est limité, aussi le diamètre de braquage du rouleau aplanisseur est-il relativement grand.

Pour avancer ou reculer, il suffit de tourner le volant dans la direction souhaitée. Comme la direction change au bout de chaque trajet, il est nécessaire de vous entraîner à utiliser le rouleau aplanisseur pour greens pour vous habituer au contrôle de la direction. Pour avancer tout en tournant à droite, tournez le volant dans le sens antihoraire et pour avancer tout en tournant à gauche, tournez le volant dans le sens horaire.

Pédales de déplacement

Les deux pédales de déplacement (Figure 3), situées de part et d'autre de la colonne de direction, commandent le déplacement du rouleau moteur. Les pédales sont connectées et ne peuvent donc pas être enfoncées en même temps ; vous ne pouvez vous déplacer que dans un sens. Si vous enfoncez la pédale droite vous vous déplacerez vers la droite et si vous enfoncez la pédale gauche, vous vous déplacerez vers la gauche. Plus vous enfoncez les pédales, plus votre vitesse augmente dans cette direction.

Barre de levage

La barre de levage (Figure 3) est rangée sur le support de la barre de remorquage, derrière le siège de l'opérateur. Elle permet à l'opérateur d'exercer une force de levier suffisante pour lever la machine sur les roues de transport et faciliter ainsi son remorquage.

Barre de remorquage

La barre de remorquage (Figure 3) est située derrière le siège de l'opérateur. Elle est reliée au bras et au mécanisme de levage par deux barres de levage de telle sorte que lorsque vous abaissez les roues en position de remorquage, la barre de remorquage est automatiquement abaissée en position.

Réglage du siège

Le siège peut coulisser en avant et en arrière selon la taille de l'utilisateur. Il suffit de tirer le levier de réglage du siège (Figure 3), situé à l'avant gauche du siège, vers

la gauche et de faire coulisser le siège en avant ou en à la position voulue, puis de relâcher le levier.

Commandes du moteur

Commande marche/arrêt

La commande marche/arrêt (Figure 5) permet de démarrer et d'arrêter le moteur. Cette commande est située sur l'avant du moteur. Elle porte les mentions I (ON) (marche) et O (OFF) (arrêt). Pour mettre la machine en marche, vous devez d'abord amener cette commande en position de marche. Pour arrêter le moteur, amenez cette commande en position d'arrêt.

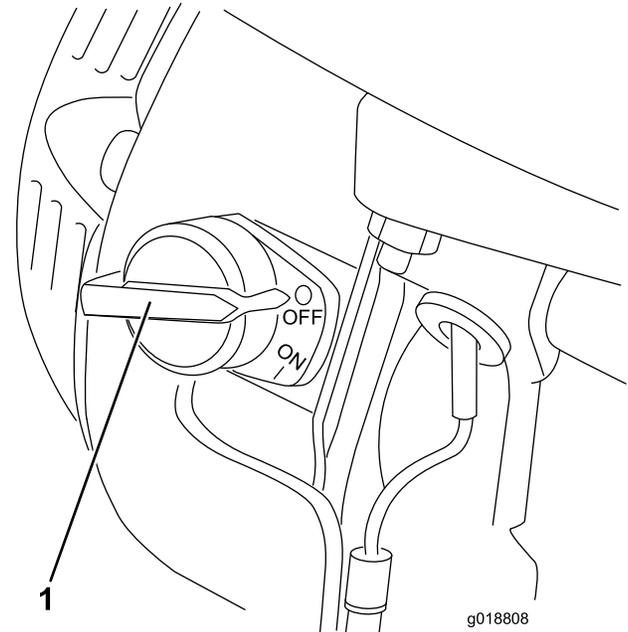


Figure 5

1. Commande marche/arrêt

Système d'alerte de bas niveau d'huile

Le système d'alerte de bas niveau d'huile est conçu pour prévenir les dommages au moteur causés par une quantité insuffisante d'huile dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile dans le carter tombe en dessous du niveau de sécurité, le système d'alerte de bas niveau d'huile arrête automatiquement le moteur (la commande du moteur restera en position de marche [ON]). Si le moteur s'arrête et refuse de redémarrer, contrôlez le niveau d'huile moteur avant de rechercher des pannes ailleurs.

Commande de starter

La commande de starter (Figure 6) doit être utilisée pour démarrer un moteur froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en

position fermée. Lorsque le moteur a démarré, placez la commande de starter en position ouverte. Ne vous servez pas du starter si le moteur est déjà chaud ou si la température ambiante est élevée.

Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur (Figure 6) régule le régime moteur (tr/min). Elle est située à côté de la commande de starter. Elle régule le régime du moteur et permet donc d'augmenter et de réduire la vitesse du rouleau aplanisseur pour greens. Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de régler cette commande à la position rapide.

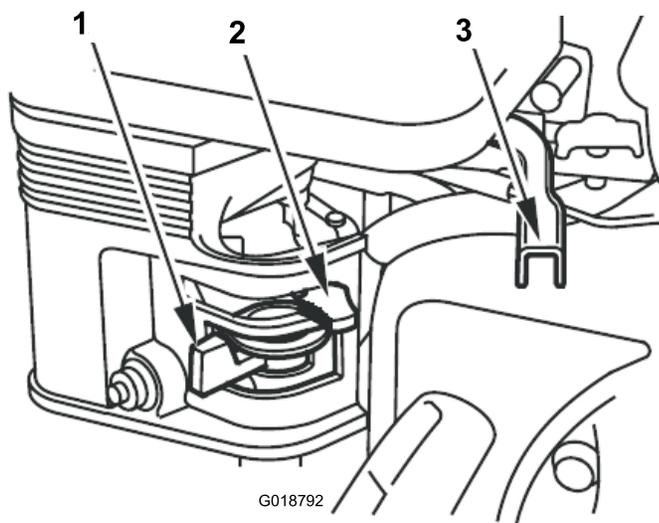


Figure 6

1. Robinet d'arrivée de carburant
2. Commande de starter
3. Commande d'accélérateur

Robinet d'arrivée de carburant

Le robinet d'arrivée de carburant (Figure 6) est situé sous la commande de starter. Vous devez le tourner en position ouverte avant d'essayer de mettre le moteur en marche. Lorsque vous avez fini d'utiliser le rouleau aplanisseur pour greens et que vous avez coupé le moteur, placez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.

Démarrateur à lanceur

Pour mettre le moteur en marche, tirez rapidement la poignée du lanceur (Figure 4) pour lancer le moteur. Les commandes sur le moteur décrites ci-dessus doivent toutes être réglées correctement pour que le moteur puisse démarrer.

Caractéristiques techniques

Poids	240 kg
Longueur	1 360 mm
Largeur	1 220 mm
Hauteur	1 070 mm
Vitesse maximale	10 km/h à 3 200 tr/min

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et la signification des autocollants au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

⚠ DANGER

Lisez tout ce manuel avant d'utiliser le rouleau aplanisseur pour greens.

Avant l'utilisation

1. Éliminez les débris présents au-dessus et au-dessous de la machine.
2. Veillez à effectuer que les opérations d'entretien programmées.
3. Vérifiez que les protections et capots sont en place et solidement fixés.
4. Contrôlez le niveau d'huile moteur.
5. Vérifiez que réservoir contient de l'essence.
6. Décollez les roues de transport du sol et vérifiez qu'elles sont verrouillées en place.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Contrôlez le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation ou toutes les 8 heures de fonctionnement (voir Contrôle du niveau d'huile moteur).

Contrôle du niveau d'huile de transmission

Contrôlez le niveau d'huile de transmission avant chaque utilisation ou toutes les 8 heures de fonctionnement ; voir Contrôle du niveau d'huile de transmission sous Entretien de la transmission.

Contrôle de la pression des pneus

Vérifiez que les pneus des roues de transport sont gonflés à 0,65 bar (10 psi).

Remplissage du réservoir de carburant

⚠ ATTENTION

L'essence est toxique et même mortelle en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.
- N'approchez pas l'essence des yeux et de la peau.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essayez toute essence répandue.
- Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à 25 mm au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

La capacité approximative du réservoir de carburant est de 2,5 litres.

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant puis retirez le bouchon (Figure 7). Remplissez le réservoir de carburant d'essence sans plomb (indice d'octane minimum 87 à la pompe) jusqu'à environ 25 mm en dessous du haut du

réservoir pour permettre à l'essence de se dilater. Ne remplissez pas excessivement.

Important: N'utilisez jamais de méthanol, d'essence contenant du méthanol, de carburant contenant plus de 10% d'éthanol, d'additifs pour essence, d'essence super ou d'essence minérale sous peine d'endommager le circuit d'alimentation. Ne mélangez pas d'huile à l'essence.

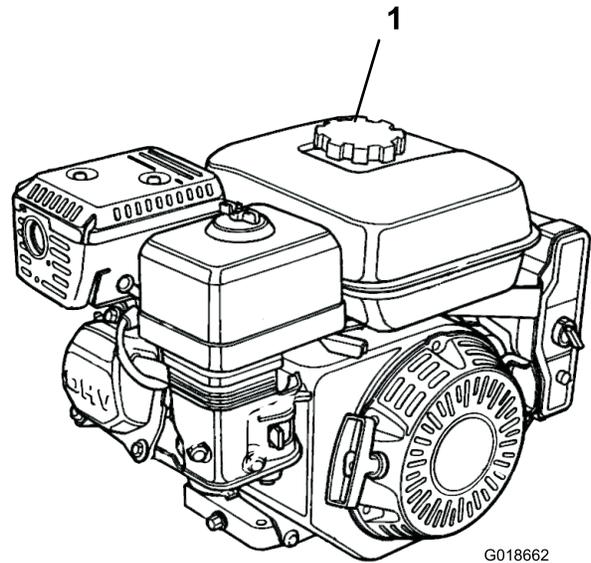


Figure 7

1. Bouchon du réservoir de carburant
-
2. Remettez le bouchon du réservoir en place et essayez l'essence éventuellement répandue.

Démarrage et arrêt du moteur

Remarque: Pour les illustrations et les descriptions des commandes mentionnées dans cette section, reportez-vous à la rubrique Commandes de la section Utilisation.

Démarrage du moteur

Remarque: Vérifiez que le fil de la bougie est branché sur la bougie.

1. Placez la commande marche/arrêt à la position de marche (ON).
2. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position ouverte.
3. Placez la commande de starter en position En service pour démarrer un moteur froid. Le starter n'est pas toujours nécessaire pour démarrer un moteur chaud.
4. Réglez la commande d'accélérateur en position haut régime.

5. Tenez-vous à l'arrière du rouleau aplanisseur, tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement pour lancer le moteur.

Important: Ne tirez pas le lanceur au maximum et ne le lâchez pas brusquement quand il est tiré, car le cordon pourrait se rompre ou le mécanisme être endommagé.

6. Lorsque le moteur a démarré, poussez la commande de starter en position hors service.
7. Réglez la commande d'accélérateur à la position voulue (généralement haut régime).

Arrêt du moteur

1. Mettez le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes.
2. Tournez la commande marche/arrêt en position d'arrêt (OFF).
3. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.

Transport du rouleau aplanisseur pour greens

1. Amenez le rouleau aplanisseur près du véhicule que vous utiliserez pour le tracter.
2. Mettez le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes.
3. Tournez la commande marche/arrêt en position d'arrêt (OFF).
4. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.
5. Pour lever la machine sur ses roues de transport :
 - A. Retirez la goupille à anneau qui fixe la barre de levage à la patte sur le support de la barre de remorquage et déposez la barre du support (Figure 8).

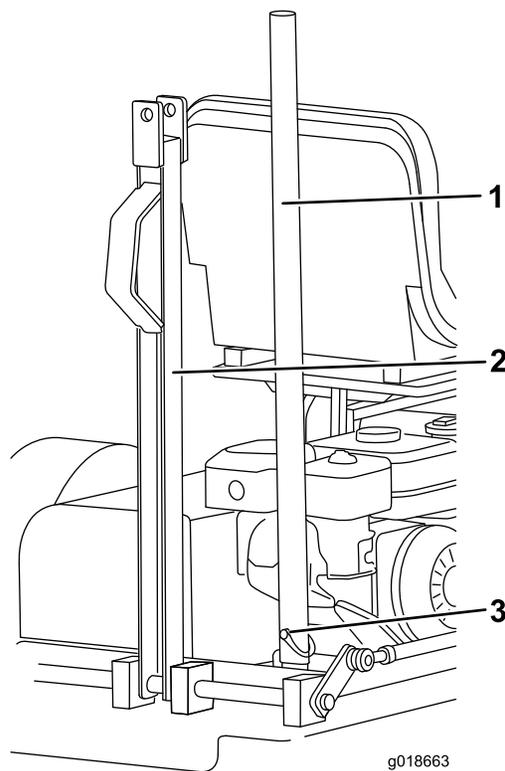


Figure 8

1. Barre de levage
2. Barre de remorquage
3. Goupille à anneau

- B. Glissez la barre sur la patte du côté gauche du bras de levage, et fixez-la avec une goupille à anneau (Figure 9).

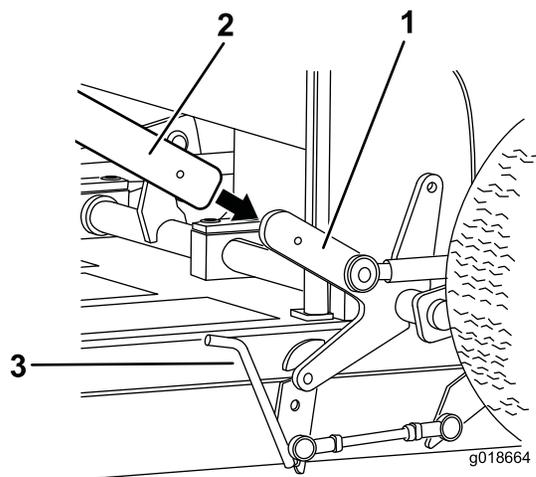


Figure 9

1. Patte du bras de levage
2. Barre de levage
3. Verrou

- C. Tout en maintenant la barre de levage, libérez le verrou et commencez à lever les roues avec la barre de levage.

Remarque: Le bras de levage est équipé d'un vérin à gaz qui assiste le levage du rouleau. Lorsque les roues de transport touchent le sol, vous devez pousser avec plus de force pour qu'elles passent le centre, puis elles se verrouilleront en place.

- D. En utilisant la barre de levage, levez la machine sur les roues de transport et vérifiez qu'elles sont verrouillées en place.
6. Pour abaisser la machine sur les rouleaux :
- A. Tout en maintenant la barre de levage, relâchez le verrou et laissez la machine s'abaisser lentement sur la pelouse.
 - B. Appuyez sur la barre de levage jusqu'à ce que le bras de levage se bloque en position levée.
 - C. Retirez la goupille à anneau qui fixe la barre de levage au bras de levage.
 - D. Déposez la barre de levage du bras de levage et posez-la sur la patte du support de la barre de remorquage.
 - E. Fixez-la à la patte sur support de la barre de remorquage avec la goupille à anneau.

change au bout de chaque trajet, il est nécessaire de vous entraîner à utiliser le rouleau aplanisseur pour greens pour vous habituer au contrôle de la direction. Pour avancer tout en tournant vers la droite, tournez le volant dans le sens antihoraire et pour avancer tout en tournant vers la gauche, tournez le volant dans le sens horaire. Inversez cette procédure pour vous déplacer en marche arrière.

Important: Pour arrêter le rouleau aplanisseur pour greens en cas d'urgence, enfoncez l'autre pédale en position neutre. Par exemple, lorsque la pédale droite est enfoncée et que vous déplacez vers la droite, enfoncez la pédale gauche en position neutre pour immobiliser la machine. Cette action doit être effectuée avec fermeté mais sans brutalité pour éviter de renverser le rouleau aplanisseur sur le côté.

Utilisation du rouleau aplanisseur pour greens

1. Asseyez-vous à la place de l'opérateur, en prenant soin de ne pas toucher les pédales de déplacement en vous asseyant.
2. Tenez le volant et enfoncez lentement la pédale de déplacement gauche ou droite, selon la direction dans laquelle vous voulez vous déplacer. Plus vous enfoncez la pédale, plus votre vitesse augmente dans cette direction.
3. Pour vous arrêter, relâchez la pédale et la machine s'immobilisera relativement rapidement. En vous familiarisant avec l'utilisation de la machine, vous apprendrez à relâcher la pédale au bon moment, c'est-à-dire avant d'arriver au bout de la passe, car le rouleau aplanisseur continue de rouler quelques instants après le relâchement de la pédale. Lorsque la machine s'immobilise, appuyez sur l'autre pédale pour la passe de retour.
4. N'enfoncez pas les pédales trop rapidement, car cela pourrait faire déraiper la machine et endommager l'herbe sous le rouleau moteur. Vous devez toujours actionner les pédales de manière contrôlée.
5. Pour avancer ou reculer, il suffit de tourner le volant dans la direction souhaitée. Comme la direction

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 5 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez le serrage des écrous, boulons ou fixations, et resserrez-les au besoin.• Vérifiez que la chaîne d'entraînement n'a pas été étirée.
Après les 20 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et changez l'huile moteur.
Après les 25 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et changez l'huile de transmission.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Vérifiez le filtre à air.• Vérifiez le serrage des écrous, boulons ou fixations, et resserrez-les au besoin.• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Contrôlez le niveau de carburant dans le réservoir.
Toutes les 20 heures	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile de transmission.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez le filtre à air (plus fréquemment si vous travaillez dans un environnement sale ou poussiéreux).
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et changez l'huile moteur.• Vérifiez et réglez la bougie.• Nettoyez la cuvette de décantation.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez l'élément en papier• Remplacez la bougie.
Toutes les 800 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et changez l'huile de transmission. (Ou tous les 2 ans, la première échéance prévalant)
Avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">• Peignez les surfaces écaillées.
Chaque mois	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez la pression des pneus des roues de transport.• Graissez légèrement la chaîne d'entraînement avec un composé de graissage ou une huile de graissage approprié(e).• Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement et réglez-la au besoin.• Graissez les roulements et les bagues.
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none">• Faites un contrôle général de la machine, en vérifiant le couple de serrage de tous les écrous et boulons.

Important: Reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

▲ ATTENTION

PRÉVENTION DES ACCIDENTS – Utilisez les substances dangereuses avec précaution.

Les liquides suivants sont identifiés comme substances dangereuses :

Substances	Risque évalué
Carburant diesel	Bas
Huile de graissage	Bas
Huile hydraulique	Bas
Graissage	Bas

Lorsque l'un des liquides ci-dessus est utilisé, le port d'une protection oculaire et de gants est conseillé ; évitez également de renverser du liquide.

Évitez tout contact avec la peau et lavez tout liquide renversé à l'eau et au savon.

En cas de renversement de l'électrolyte de batterie, détrempez à l'eau et consultez un médecin. Retirez les vêtements contaminés et nettoyez-le soigneusement avant l'utilisation.

Évitez tout contact avec les yeux ; en cas de contact, lavez à grande eau et consultez un médecin si les symptômes persistent.

Si de l'électrolyte de batterie rejailit dans les yeux, consultez immédiatement un médecin.

Évitez toute ingestion ; consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.

Ne vous approchez pas des fuites de liquide sous haute pression s'échappant de trous d'épingle, de raccords fissurés, etc. Le liquide sous haute pression peut transpercer la peau. Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau.

Utilisez toujours un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites.

▲ PRUDENCE

PRÉVENTION DES DOMMAGES CAUSÉS À L'ENVIRONNEMENT - Éliminez les substances dangereuses correctement.

Lorsque vous éliminez des déchets dangereux, apportez-les à un site d'élimination des déchets autorisé.

Lorsque vous éliminez des déchets dangereux, apportez-les à un site d'élimination des déchets autorisé.

Les déchets ne doivent pas pouvoir contaminer l'eau de surface, les égouts ou les systèmes d'eaux usées.

Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Important: Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.	Dim.
Vérifiez que les articulations fonctionnent librement.							
Contrôlez le niveau de carburant.							
Contrôlez le niveau d'huile moteur.							
Contrôlez le niveau d'huile de transmission.							
Contrôlez le filtre à air.							
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.							
Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur.							
Vérifiez les bruits de fonctionnement anormaux.							
Retouchez les peintures endommagées.							

Notes concernant les problèmes constatés		
Contrôle effectué par :		
Point contrôlé	Date	Information

Procédures avant l'entretien

L'exécution de certaines opérations d'entretien, de réglage ou de réparation sera déterminée par les installations dont dispose le propriétaire.

Évitez d'incliner excessivement la machine pour effectuer des opérations d'entretien dessous. Si la machine est inclinée, de l'huile moteur peut pénétrer dans la culasse et de l'huile de transmission peut s'échapper par le bouchon situé au sommet du réservoir d'huile. Ces fuites peuvent donner lieu à des réparations onéreuses de la

machine. Pour cette raison, il est déconseillé d'incliner la machine, sauf en cas d'absolue nécessité. Pour effectuer l'entretien du dessous de la machine, il est recommandé de la lever sur un pont ou avec une petite grue d'atelier.

Lubrification

Les graisseurs de la machine doivent être lubrifiés régulièrement avec de la graisse universelle au lithium n° 2. Si la machine est utilisée dans des conditions normales, graissez chaque mois tous les roulements et toutes les bagues. Lubrifiez les graisseurs immédiatement après chaque lavage, quelle que soit la fréquence d'entretien indiquée.

Lubrifiez les roulements et les bagues de la machine ci-après :

- Roulements de rouleau moteur (Figure 10).
- Roulements de pivot de tête de direction (Figure 11).

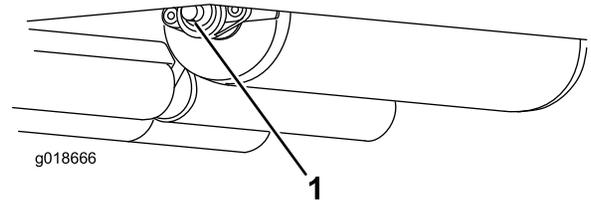


Figure 10

1. Emplacement du roulement du rouleau moteur (2)

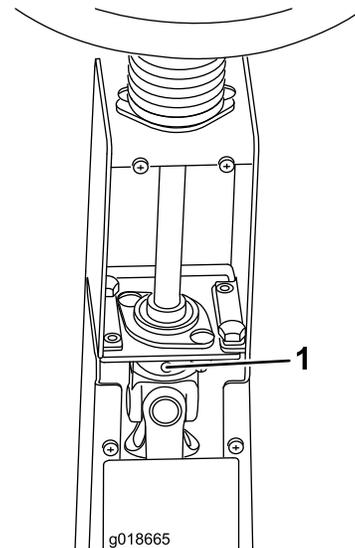


Figure 11

1. Emplacement des roulements de pivot de la tête de direction

1. Essuyez les graisseurs pour éviter que des impuretés ne pénètrent dans le roulement ou la bague.
2. Injectez la graisse dans le roulement ou la bague.
3. Essuyez tout excès de graisse.
4. Lubrifiez tous les points de pivot avec quelques gouttes d'huile moteur SAE 30 ou de lubrifiant

en aérosol (WD 40) chaque jour et après chaque nettoyage.

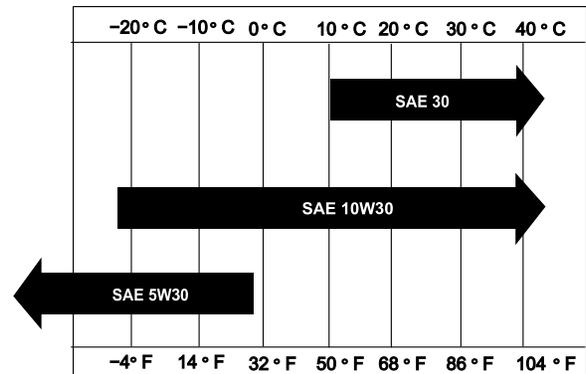
5. Graissez légèrement la chaîne d'entraînement avec un composé de graissage ou une huile de graissage approprié(e).

Important: Après le graissage et la lubrification, conduisez brièvement la machine hors de la pelouse pour disperser l'excédent de lubrifiant sans endommager la pelouse.

Entretien du moteur

Huile moteur

Le carter moteur contient 0,60 litre d'huile. Le moteur utilise une huile détergente de haute qualité de classe de service API (American Petroleum Institute) SJ, SL ou équivalent. La viscosité de l'huile doit être choisie en fonction de la température ambiante. La Figure 12 représente les viscosités préconisées en fonction des températures.



g018667

Figure 12

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Remarque: Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant sa mise en marche. Si le moteur a déjà tourné, attendez au moins 10 minutes que l'huile retourne dans le carter avant de vérifier le niveau.

1. Placez le rouleau aplanisseur sur une surface plane et horizontale afin que le moteur soit de niveau. Arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage-jauge d'huile (Figure 13).

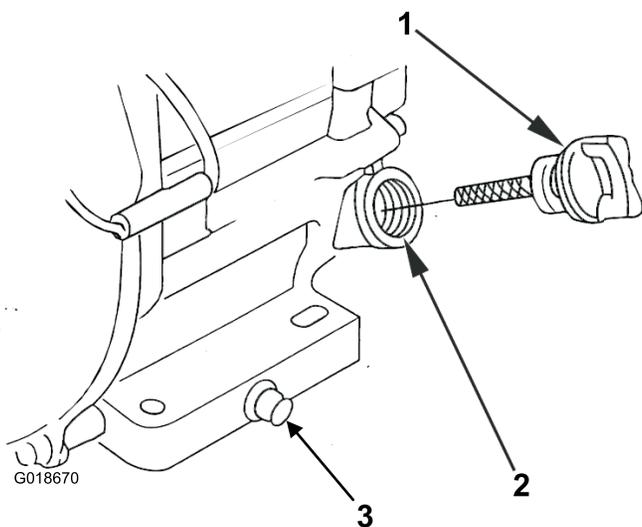


Figure 13

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Bouchon de remplissage-jauge d'huile | 3. Bouchon de vidange |
| 2. Orifice de remplissage | |

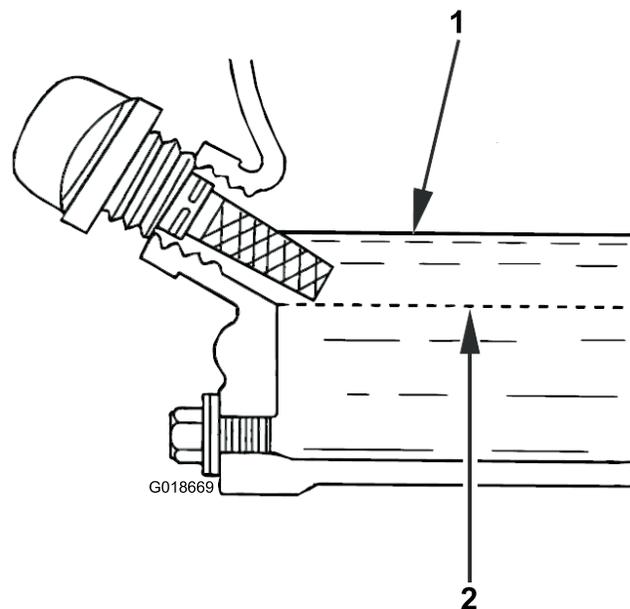


Figure 14

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Limite supérieure | 2. Limite inférieure |
|----------------------|----------------------|

- Retirez le bouchon de remplissage-jauge d'huile en le tournant dans le sens antihoraire.
- Essuyez la tige du bouchon de remplissage-jauge d'huile sur un chiffon propre et remettez-la dans l'orifice de remplissage. Ne la revissez pas dans l'orifice de remplissage. Ressortez-la jauge et vérifiez le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est près ou en dessous du repère inférieur sur la jauge, ajoutez une quantité suffisante d'huile pour faire monter le niveau jusqu'au repère supérieur (bord inférieur de l'orifice de remplissage) (Figure 14). Vérifiez de nouveau le niveau d'huile. Ne remplissez pas excessivement.

- Remettez en place le bouchon de remplissage-jauge d'huile et essuyez l'huile éventuellement répandue.

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 20 premières heures de fonctionnement/Chaque mois (la première échéance prévalant)
Toutes les 100 heures

- Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile, puis arrêter le moteur.
- Levez la machine sur ses roues de transport.
- Inclinez la machine de sorte que le côté où se trouve le moteur soit près du sol et soutenir l'autre côté pour la maintenir dans cette position.
- Procurez-vous un entonnoir en prévision de la vidange d'huile ; retirez le bouchon et placez l'entonnoir sous le bouchon pour guider l'huile dans un récipient (Figure 13).
- Remettez en place le bouchon de vidange et essuyez l'excédent d'huile éventuellement répandu sur le rouleau.
- Remplissez le carter d'huile spécifiée ; voir Contrôle du niveau d'huile moteur.
- Débarrassez-vous de l'huile conformément à la réglementation locale en matière d'environnement. Recyclez-le conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Toutes les 50 heures

Toutes les 300 heures

1. Vérifiez que la bougie est débranchée.
2. Retirez l'écrou à oreilles qui fixent le couvercle au filtre à air et déposez le couvercle. Nettoyez soigneusement le couvercle (Figure 15).
3. Retirez l'écrou à oreilles de fixation du filtre à air et déposez le filtre (Figure 15).
4. Retirez l'élément en mousse de l'élément en papier (Figure 15).
5. Examinez les éléments filtrants et remplacez-les s'ils sont endommagés. Remplacez toujours l'élément en papier du filtre à air aux intervalles recommandés.
6. Nettoyage de l'élément en mousse :
 - A. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude additionnée de savon liquide. Pressez l'élément pour éliminer la saleté, mais ne le tordez pas pour ne pas le déchirer.
 - B. Séchez-le en l'enveloppant dans un chiffon propre. Pressez le chiffon et l'élément en mousse pour le sécher, mais sans le tordre pour éviter de déchirer la mousse.
 - C. Imbibez l'élément d'huile moteur propre. Pressez l'élément pour éliminer l'excédent d'huile et bien la répartir. L'élément en mousse doit être humide.
7. Nettoyage de l'élément en papier : Tapotez plusieurs fois l'élément filtrant sur une surface dure pour éliminer les saletés ou souffler de l'air comprimé (pression max. 2,07 bar) de l'intérieur vers l'extérieur de l'élément filtrant. Ne tentez jamais de nettoyer l'élément filtrant à la brosse, car cela a pour effet d'incruster la saleté dans les fibres.
8. Reposez l'élément en mousse, l'élément en papier et le couvercle du filtre à air.

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air complet sous peine de l'user et de l'endommager gravement.

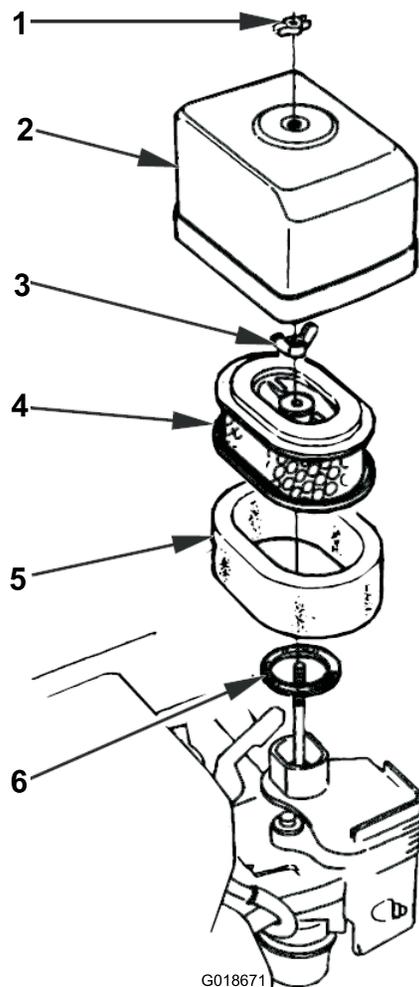


Figure 15

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Écrou à oreilles | 4. Élément en papier |
| 2. Couvercle du filtre à air | 5. Élément en mousse |
| 3. Écrou à oreilles | 6. Joint |

Remplacement de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Toutes les 300 heures

Utilisez une bougie NGK BPR 6ES ou équivalente. Réglez l'écartement des électrodes entre 0,07 et 0,80 mm.

1. Débranchez le fil moulé de la bougie (Figure 16).

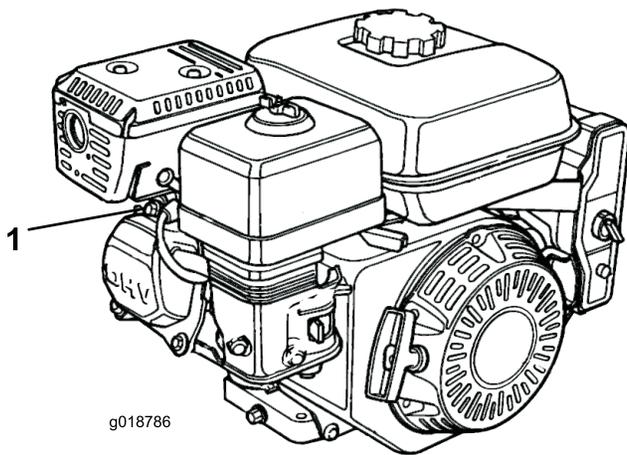


Figure 16

1. Fil de bougie

est trop serrée, le filetage de la culasse risque d'être endommagé.

7. Rebranchez le fil moulé à la bougie.

2. Nettoyez la surface autour de la bougie, puis retirez la bougie de la culasse.

Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes des bougies avec un jet de sable, un grattoir ou une brosse métallique, car les particules détachées pourraient tomber dans le cylindre et endommager le moteur.

3. Réglez l'écartement des électrodes entre 0,70 et 0,80 mm (Figure 17). Posez et serrez la bougie avec l'écartement correct à la main pour éviter de fausser le filetage.

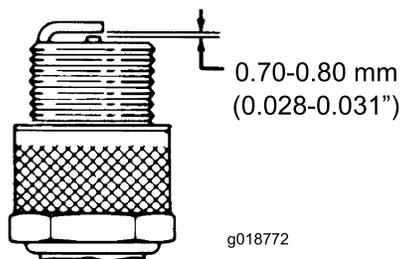


Figure 17

4. Une fois la bougie en place, serrez-la avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle d'étanchéité.
5. Lors de la pose d'une bougie neuve, serrez-la de 1/2 tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.
6. Si la bougie d'origine est réutilisée, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.

Remarque: Une bougie mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Si la bougie

Entretien du système d'alimentation

Nettoyage de la cuvette de décantation

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

▲ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essayez toute essence répandue.
- Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à 25 mm au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

1. Amenez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée, puis déposez la cuvette de décantation et le joint torique (Figure 18).

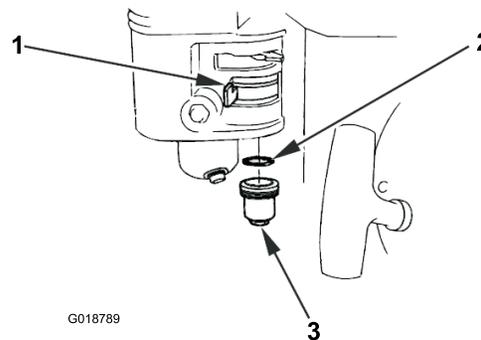


Figure 18

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Robinet d'arrivée de carburant | 3. Cuvette de décantation |
| 2. Joint torique | |
-
2. Lavez la cuvette de décantation et le joint torique dans un solvant non inflammable puis séchez-les soigneusement.
 3. Placez le joint torique dans le robinet d'arrivée de carburant et reposez la cuvette de décantation. Serrez solidement la cuvette de décantation.

Entretien du système d'entraînement

Contrôle du niveau d'huile de transmission

Périodicité des entretiens: Toutes les 20 heures/Chaque mois (la première échéance prévalant)

La transmission/le réservoir est rempli en usine d'huile moteur synthétique Supersyn 5W-40.

Important: Utilisez uniquement de l'huile moteur synthétique Supersyn 5W-40 ou une huile moteur équivalente. Toute autre huile moteur est susceptible d'endommager le système.

1. Placez le rouleau aplanisseur sur une surface plane et horizontale.
2. Retirez le boulon et l'écrou qui fixent l'arrière du panneau du siège au cadre arrière et basculez le siège en avant.
3. Retirez le bouchon au sommet du réservoir d'huile (Figure 19).

Le niveau d'huile doit se situer à environ 40 mm en dessous du haut de la surface plate du réservoir. S'il ne l'atteint pas, faites l'appoint d'huile jusqu'à ce que le niveau soit correct.

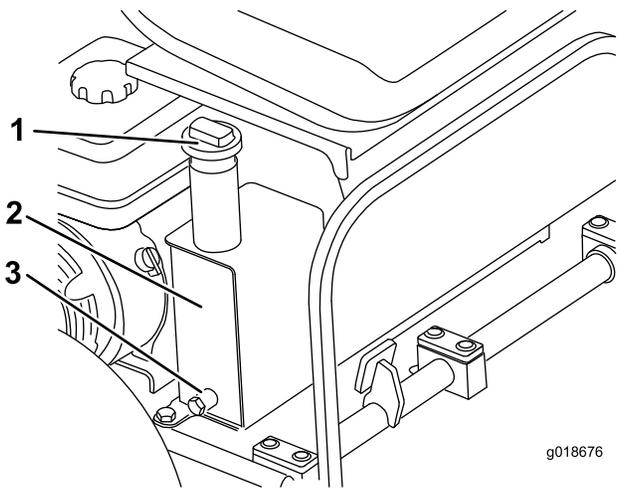


Figure 19

1. Bouchon du réservoir
2. Réservoir d'huile
3. Vidange du réservoir

4. Remettez en place le bouchon du réservoir.
5. Abaissez le siège et fixez son panneau au cadre arrière avec le boulon et l'écrou retirés précédemment.

Vidange et remplacement de l'huile de transmission

Périodicité des entretiens: Après les 25 premières heures de fonctionnement

Toutes les 800 heures (Ou tous les 2 ans, la première échéance prévalant)

Important: Utilisez uniquement de l'huile moteur synthétique Supersyn 5W-40 ou une huile moteur équivalente. Toute autre huile est susceptible d'endommager le système.

1. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange du réservoir d'huile (Figure 19).
2. Retirez le bouton de vidange sur le côté du réservoir (Figure 19).
3. Remettez le bouchon en place lorsque la vidange d'huile est terminée.
4. Nettoyez la zone autour de la surface de montage du filtre (Figure 20). Placez un bac de vidange sous le filtre et enlevez le filtre.

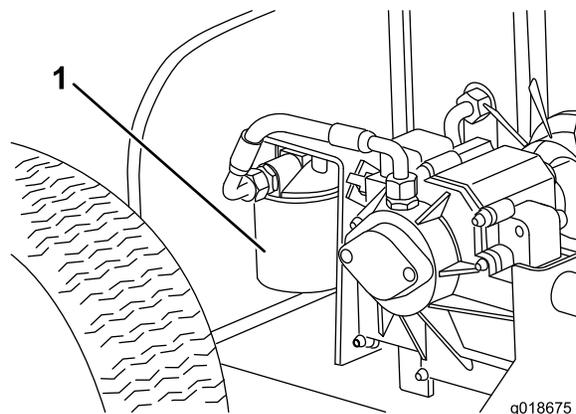


Figure 20

1. Filtre à huile

5. Remplissez le filtre de rechange avec l'huile moteur spécifiée, lubrifiez le joint et vissez le filtre à la main jusqu'à ce que le joint rejoigne la tête du filtre. Donnez ensuite 3/4 de tour supplémentaire. Le filtre doit maintenant être étanche.
6. Enlevez le bouchon du réservoir d'huile (Figure 19).
7. Remplissez le réservoir de l'huile correcte ; voir Contrôle du niveau d'huile de transmission.
8. Remettez en place le bouchon du réservoir.
9. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes pour faire circuler

l'huile et supprimer l'air encore présent dans le système.

10. Arrêtez le moteur, contrôlez à nouveau le niveau d'huile et faites l'appoint au besoin.
11. Débarrassez-vous de l'huile et du filtre à huile conformément à la réglementation locale en matière d'environnement. Recyclez-le conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.

Réglage de la chaîne d'entraînement

La chaîne d'entraînement est située sous le couvercle arrière ; elle est tendue par les pignons de tension qui sont montés sur un bras de renvoi. Ce bras peut être plus tendu si la chaîne s'est étirée.

Pour régler la chaîne d'entraînement :

1. Retirez le boulon de fixation et soulevez le couvercle arrière (Figure 21)

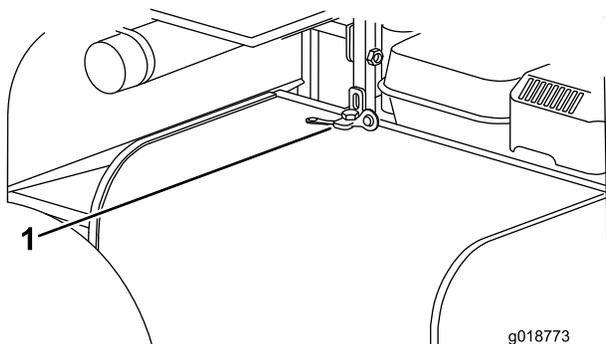


Figure 21

1. Boulon de fixation du couvercle arrière

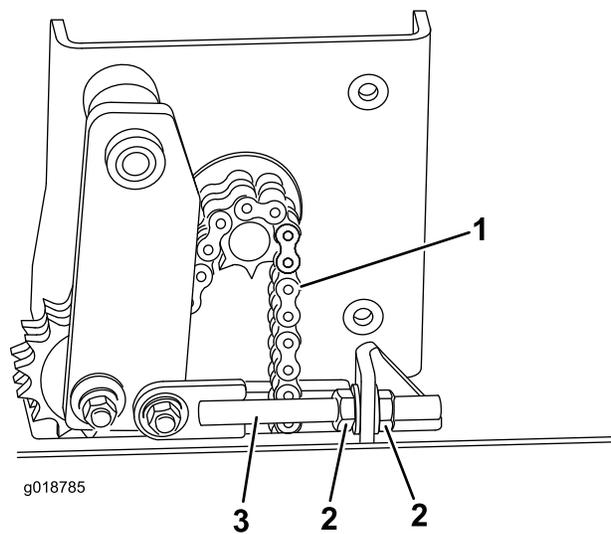


Figure 22

1. Chaîne d'entraînement
 2. Écrou
 3. Tige de tension
-
3. Pour augmenter la tension sur la chaîne, serrez l'écrou latéral de tension jusqu'à obtention de la tension recherchée (Figure 22).
 4. Resserrez l'écrou de blocage sur la tige de tension.

2. Desserrez l'écrou de blocage sur la tige de tension (Figure 22).

Remisage

1. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout les rouleaux et le moteur, des déchets d'herbe, des saletés et de la crasse. Éliminez les saletés et les débris d'herbe sèche pouvant se trouver sur les ailettes de la culasse et le carter de ventilateur.

Important: La machine peut être lavée avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du du moteur.

2. Si vous prévoyez de remiser la machine pendant une durée prolongée (plus de 3 mois), ajoutez un stabilisateur/conditionneur dans le réservoir de carburant.
 - A. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
 - B. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant, ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
 - C. Remettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Répétez la procédure en sélectionnant le starter, jusqu'à ce que le moteur ne veuille plus démarrer.
 - D. Débarrassez-vous du carburant correctement. Recyclez-le conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.
3. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou défectueuse.
4. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les vendeurs réparateurs agréés.
5. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Atlantis Su ve Sulama Sisstemleri Lt	Turquie	90 216 344 86 74	Jean Heybroek b.v.	Pays Bas	31 30 639 4611
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Equivier	Mexique	52 55 539 95444	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Sc Svend Carlsen A/S	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Solvart S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Spyros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Ibea S.P.A.	Italie	39 0331 853611	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irriamc	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	86 22 83960789			

Déclaration de confidentialité européenne

Les informations recueillies par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie en cas de rappel d'un produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des informations par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous n'utiliserons pas les renseignements personnels fournis aux fins de garantie pour des opérations de marketing, et nous ne les communiquerons ni ne les vendrons à aucune autre société pour des opérations de marketing. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de ses systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Accès à et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droits des consommateurs australiens

Les consommateurs australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens soit à l'intérieur de l'emballage soit chez leur concessionnaire Toro local.



La garantie intégrale Toro

Garantie limitée

Conditions et produits couverts

The Toro® Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie ?

Il vous incombe de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

Au titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le Manuel de l'utilisateur. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une déclaration au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations sous garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement les plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, contre-lames, louchets, roues pivotantes, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être

limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques, etc. non agréés.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Note concernant la garantie des batteries à décharge complète :

Les batteries à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les Entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant.

Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Les clients doivent demander à leur distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans leur pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à la société Toro Warranty Company.